V WORLD CONFERENCE OF BRAZILIAN WRITERS ABROAD

IV SEMINAR ON THE LITERARY EXPRESSIONS OF THE BRAZILIAN DIASPORA

AMPHITHÉÂTRE JEAN EL HAWA, HOLY SPIRIT UNIVERSITY OF KASLIK (USEK), BEIRUT

SEPTEMBER 13TH TO 15TH

THEME: EMIGRATION AND LITERARY PRODUCTION: CAUSE OR CONSEQUENCE?

(TEMA: EMIGRAÇÃO E PRODUÇÃO LITERÁRIA: CAUSA OU CONSEQUÊNCIA?)

Hosted by the Latin American Studies and Cultures Centre, in collaboration with the Brazilian Embassy in Beirut, the Office of Deputy President for Cultural Affairs - USEK and the Faculty of Letters

PATROCÍNIO/ SPONSORSHIP:

APOIO/ SUPPORT:

PROGRAMME

Wednesday September 13th

17:00-18:30 – Opening Ceremony

Dr. Roberto Khatlab, Director of Latin American Studies and Cultures Centre – USEK
Professor Else R. P. Vieira, Queen Mary, University of London, Director of the Project "Brazilian Writers Abroad"
Dr. Charlene M. Miotti, the Federal University of Juiz de Fora, Brazil
Dr. Nicole Chalhoub, Dean of the Faculty of Letters – USEK
Dr. Hoda Nehme, Deputy President for Cultural Affairs – USEK

Round Table 1

Moderator: Dr. Charlene M. Miotti
Dr. Melhem Chaoul – Lebanese University
Les perceptions imaginaires entrecroisées du Brésil et du Liban
Professor Else R. P. Vieira, Queen Mary University of London
Brazilian Emigration, Literary Production Abroad and its Feminization

Thursday September 14th

9.30-10.45: Round Table 2

Moderator: Dr. Samar El Hage – USEK
Mr. Natan Barreto – United Kingdom
Image to word, word to image
Professor Terezinha Fonseca – USA
Brazilian writers residing overseas: attachment or separation from the homeland as an index of literary production
Mrs. Sônia Miquelin – Italy
Mariana Brasil: an international literary event

11.00-12.30: Round Table 3

Moderator: Dr. Laurence Ajaka – USEK
Professor Lorena Ellis (Queensborough Community College/ CUNY) - USA
Reflections on diasporic experiences in Berlin and New York
Dr. Charlene M. Miotti – Brazil
Nísia Floresta and female emancipation: a pioneering Brazilian writer in Paris
Ms. Vilmara Bello – United Kingdom, Brazil
Taste the taste of my poetry
Mrs. Beti Rozen – USA
Sem Fronteiras Press: Promoting children's books about Brazil abroad

Thursday September 14th – in Portuguese/ em português

14.00-15.15: Round Table 4/ Mesa Redonda 4

Moderador: Prof. Dr. Roberto Khatlab – USEK
Natan Barreto – Reino Unido
Da imagem à palavra, da palavra à imagem
Vilmara Bello – Reino Unido, Brasil
Degustando poesia
Sônia Miquelin/ Mariana Brasil – Itália
A transformação através da escrita de si

15.30-16.45: Round Table 5/ Mesa Redonda 5

Moderador: Padre Jean-Maroun Maghamès – USEK
Profa. Dra. Terezinha Fonseca – Estados Unidos
Escritores brasileiros no exterior: aproximação ou separação da pátria como fator de produção literária
Profa. Dra. Charlene M. Miotti – Brasil
Nísia Floresta e a emancipação feminina: uma escritora brasileira pioneira em Paris
Beti Rozen – Estados Unidos
Sem Fronteiras Press- Divulgando o Brasil através da literatura infanto-juvenil
Roseni Kuranyi – Alemanha
Autores afrodecendentes nas escolas brasileiras: uma ausência?

17.00-18.15: Round Table 6/ Mesa redonda 6

Moderador: Profa. Dra. Else R. P. Vieira
Profa. Dra. Lorena Ellis (Queensborough Community College/ CUNY) – USA
Três ângulos do resgate da cultura alemã em Estrela no Rio Grandedo Sul: música, dança e jogos
Prof. Dr. Assad Zaidan – Libano
Influência árabe na literatura brasileira e brasileira na literatura árabe
Prof. Dr. Khatlab – USEK
Os brasilibaneses no Líbano

18.30 Closing /Encerramento

Friday September 15th – in Portuguese/ em português

14.30-18.30 Visita ao Vale do Bekaa com apresentações na Prefeitura de Sultan Yaacoub (região e cidade onde reside o maior contingente de brasileiros libaneses no Líbano)

Tema: O português como língua materna e a escrita literária

Apresentação: 16.00-16.15

Prof. Dr. Roberto Khatlab
Profa. Dra. Else R. P. Vieira

16:15-16:45: Round Table 7/ Mesa redonda 7

Moderador: Profa. Dra. Else R. P. Vieira
Natan Barreto – Reino Unido
Contar-se através de versos, escrever-se
Vilmara Bello – Reino Unido, Brasil
Degustando poesia
Sônia Miquelin/ Mariana Brasil – Itália
A transformação através da escrita de si

Round Table 8/ Mesa redonda 8

Moderador: Profa. Natalie Faquene
Profa. Dra. Terezinha Fonseca – Estados Unidos
Escritores brasileiros no exterior: aproximação ou separação da pátria como fator de produção literária
Profa. Dra. Charlene M. Miotti – Brasil
Nísia Floresta e a emancipação feminina: uma escritora brasileira pioneira em Paris
Beti Rozen – Estados Unidos
Sem Fronteiras Press- Divulgando o Brasil através da literatura infanto-juvenil
Roseni Kuranyi – Alemanha
Autores afrodecendentes nas escolas brasileiras: uma ausência?

Round Table 9/ Mesa redonda 9

Moderador: Profa. Dra. Charlene M. Miotti
Profa. Dra. Lorena Ellis (Queensborough Community College/ CUNY) – USA
Três ângulos do resgate da cultura alemã em Estrela no Rio Grandedo Sul: música, dança e jogos
Prof. Dr. Assad Zaidan – Libano
Influência árabe na literatura brasileira e brasileira na literatura árabe

Closing/Encerramento

Moderador: Profa. Dra. Else R. P. Vieira
Debate: produção literária no exterior, causa ou consequência da emigração?
Avaliação
Perspectivas futuras